



JELEN A HOLNAP ÉPÍTŐTELEPÉN

A jövőről beszélt három nap-
pai ezélt pártunk főtárhára Arad
dolgozói előtt, a holnapról, s a
holnaputánról. Kommunizták va-
gyunk, s természetesen ez az előre-
tekintés. Hisz bármily megpróbá-
latásokon estünk is keresztül az
elmult másfel hónapban, bár-
mily nagyok is voltak vesz-
teségeink, nem a mi kenye-
rünk, nem a kommunizták kenye-
re a pesszimizmus. „Egyesek meg azt
a kérdést is feltették, hány évre
lesz szükségünk a nehezégek le-
küzdéséhez? Ugy látszik, nem tud-
ják, mire képes egy sorsa urává
vált szabad nép, amelynek olyan
szervezése is kipróbált vezetője
van, mint a Román Kommunista
Párt. Mindenkinél be fogjuk bi-
zenyíteni, hogy ez a huszmillió
nép több mint 2 millió kommu-
niztájával valóban csodákra képes!
MEG EBBEN AZ ÉVBEN HELY-
REÁLLITJUK MINDAZT, AMI
ELPUSZTULT, S BIZTOSÍTANI
FOGJUK MINDEN TEVEKENY-
SÉGI TERÜLETEN ORSZAGUNK
MAGASBA IVELŐ FEJLŐDÉSÉT”
— töltötték be a városbára előtti
teret Ceauşescu elvtárs szavai, s
a kitörő taps, a hosszú eljénzés
visszhangozta értelmüket tiz és tiz-
ezer ember szívében. Igen, még
ebben az esztendőben helyreállít-
juk a népgazdaságot meg akkor is,
ha IDEIGLENESEN TÖBBET FO-
GUNK NYOLC ÓRÁNÁL DOL-
GOZNI, meg akkor is, HOGY HA
KELL VASÁRNAP ÉS UNNEP-
NAPOKON IS JELEN LESZÜNK
MUNKÁHELYÜNKÖN, mert el a
karjuk felejtani a májusban ránk
zúdult szerencsétlenséget, tovább
akarunk lépni a fejlődés útján.
Társadalmunk egységes, az osz-
tályellenség fogalma a múlté, az e-
gész hatalom a nép kezében van,
NINCS OLYAN ERŐ, MELY BI-
ZONYTALANNA TEHETNE ÉPI-
TOMUNKÁNKAT. Nem, a májusi
természeti katasztrófa következmé-
nyei nem veszélyeztetik a
X. pártkongresszuson elfoga-
dott programunkat, az aradi nagy-
gyűlésen pártunk főtárhára hang-
súlyozta, hogy EGYES TEKIN-

TETEKBEN MEG NÖVELJÜK IS
FELADATAINKAT, ÖTÉVES
TERVÜNK MEG NAGYOBB
LESZ és minden biztosíték meg-
van arra, hogy teljesíteni is fog-
juk elhatározásunkat. Ez a biza-
kodás megalapozott, mert pártunk
következő marx-lenini politi-
káján, tudományos előrelátásán a-
lapszik, mely az EGESZ NÉP
KONZULTÁSIÁVAL, AZ E-
GESZ NÉP EREJÉRE TAMASZ-
KODVA születik és valósul meg a
hetköznapi építőtelepen, ahol
mindannyiunk munkájára, véle-
ményére, bátorságára, kezdemé-
nyezőképességére, felelősségvállá-
lására szükség van. Engedtessek
meg nekünk, hogy ismét kiemel-
jük: MINDANNYIUNK MUNKÁ-
JÁRA, MINDANNYIUNK VELE-
MÉNYÉRE, MINDANNYIUNK
BÁTORSÁGÁRA, MINDANNYI-
UNK KEZDEMÉNYEZŐKÉPESSÉ-
GÉRE, MINDANNYIUNK
FELELŐSSÉGVÁLLALÁSÁRA
SZÜKSÉG VAN — TARTJA
PÁRTUNK GYAKORLATA. „Ne
várjunk arra, hogy mit mond a
miniszter” — mondta Ceauşescu
elvtárs egy munkásnak a Szer-
zámegypárban, „ne bává-
nyozzuk a gépeket, hiszen mi ter-
meljük őket” — hallottuk ugyan-
ott, — hiszen a jövő programja
csak emberek által valósítható
meg, csak egész huszmillió né-
pünk teljes alkotó energiájának
felhasználásával.

Pártunk főtárhára aradi
munkálatogatósa óta már jobb
mint két nap eltelt, s mi meg
mindig a városbára előtti lelkes
nagygyűlés, a Szerzámegypár, a
December 30 gyár, a Maros-völgyi
találkozások hangulatában élünk.
JELEN — MONDJUK UJRA,
MINT MÁSFEL HONAPPAL EZ-
ELŐTT A GATAKON, JELEN
LESZÜNK, CEAUŞESCU ELV-
TÁRS, JELENTJÜK, MINDIG.
MINDENÜTT, AHOVA A PÁRT
SZAVA SZÓLIT.

VÖRÖS LOBOGÓ

NÉPES A HATÁR

A multheti jó idő, egyre több
földművest, gépészt csalogatott a
határba. A traktorok zugása, ka-
szák pengése, kombájnok zakato-
lása törte meg a mezők csendjét.
Feltorlódtak a munkások, és a
magvető ember sokszor azt sem
tudta mihez kezdeni. A megszokott
munkaerőnek jóval többszöröse
lenne szükség most. Szántani, vet-
ni kell a felszállt területeket,
kapálni a kukoricát, a répát, a
zöldséget, kaszálni a takarmányo-
kat, aratni a már beérett gabo-
nát. Hajnalhasadáskor késő estig
dolgoznak a termelősövetkezetek
tagjai és a gépészt vállalatok
traktorosai.

A székidvári gazdaságba látó-
gattunk. A termelősövetkezet el-
nöke, mérnöke és a brigádosa a
deli órákban a másnapi tervet vi-
tették. A jelenlegi sokoldalu mun-
kálatok jó szervezését igényelnek.
Penteken hét tárcsásborona ké-
szintette a magyagyt, négy traktor
a kukoricát ekekapázta, mások
meg műtrágyázással, szállítással
foglalatostokdakt.

A határban még most is 356
hektárnyi területen 70—80 centi-
méteres a vízreteg. Emiatt kis
földdarabokon tudnak dolgozni
csak az erőgépek. De ott vannak
minden földparcellán. A vizek le-
vezetése egyelőre nincs lehe-
tőség, ezért felaprózzák a gé-
pesítők, a tagok munkája nap,

mint nap. Eddig befejezték az é-
pen maradt 80 hektár répa másod-
kapálását és rikkítását, 248 hek-
táron végeztek a kukorica s 82
hektáron a napraforgó növényapo-
lásával is.

A bevetett, épen maradt föld-
parcellákon a növényviszűréséget el-
lenőrizték. A répanál alig 65—75 e-
zer, míg a napraforgónál 28—30
ezer szál növényt bersültünk. Ke-
veltük. Ha már több száz hek-
tárt károsított a víz, legalább az
épen maradt kultúrákra kellett
volna fordítsanak több figyelmet a
gazdaság vezetői, szakemberei és a
brigádosok.

A hiány pótlásáról még most
sem késő gondoskodni. Vessenek
paszulyt a hézagos növény sorokba,
ezzel is pótolhatják a veszteségei-
ket.

Az állattenyésztésben már sok-
kal kiéleltőbb helyzet képet ta-
lálunk. Idejében gondoskodtak a
legelő tisztításáról, felültrágyá-
zásáról. A gondos munkának kö-
szönhető, hogy biztosítva van az
állatok zöldtakarmánnyal való el-
látása. Az első szemeszteri árutai
tervelőirányzatukat 305 hektoli-
terrel haladták túl. Teljesítették
hús és gvapiutervüket is.

Az eredmények arra engednek
következtetni, hogy a székidvári
SZABÓ GYULA
(Folytatása a II. oldalon)

A szovjet párt- és kormány- küldöttség romániai látoga- tásával kapcsolatban

Mint hogy náthában megbetege-
dett, L. I. Breznyev, az SZKP KB
főtárhára, akinek július hó elején
vezetni kellett volna a Románia
Szocialista Köztársaságba látogató
szovjet párt- és kormányküldöttsé-
get, a látogatáson nem vehet részt.
A szovjet párt- és kormányküldöt-
ttség A. N. Kosziginnek a Szov-
jetunió Minisztertanácsa elnökének,
az SZKP KB Politikai bizottság tag-
jának a vezetésével tesz látogatást

Románia Szocialista Köztársaság-
ban.

A küldöttségben részt vesznek:
M. A. Szuszlov, az SZKP KB Po-
litbirojának tagja, a KB titkára,
A. A. Gromiko, az SZKP KB tag-
ja, a Szovjetunió külügyministe-
re, K. V. Ruzsakov, az SZKP
Központi Revizós Bizottságának
tagja, a KB osztályvezetője, A. V.
Basov, az SZKP KB tagja, a Szov-
jetunió bukaresti nagykövete.

GAZDASÁGI ANKÉT

Ismét a veszteglő vagonokról az Élelmiszeripari Kombinátban

A termelőerők gyorsütemű nö-
vekedésének, a nemzetgazdaság
sokréti kibontakozásának a válla-
latok közötti gazdasági kapcsolatok
bonyolult hálózatának kiterjeszté-
sével számottevően növekszik a
szállításnak és a távközlésnek —
a társadalom e létfontosságú szer-
vények — szerepe.

Az egész ország vérkeringését
képező szállítás biztosítja az összes
gazdasági ágazatok közötti terme-
lési kapcsolatokat, az ország kü-
lönözve megyei közötti közleke-
dést, az anyagi értékek körforgását
a termelőtől a fogyasztóig, s így
a társadalom és a lakosság fontos
szükségletét elégíti ki. Ha azonban
az ország e hatalmas vérkeringé-
sében zavarok keletkeznek, káros
befolyásolják a gazdasági és
társadalmi élet egész gépezetét.

Ezekből a megfontolásokból ki-
indulva pártunk és kormányunk
megkülönböztetett figyelmet for-
dított a fontos tevékenységi ágak
szervezésének és vezetésének to-
vábbi javítására. A szállításnak és
a közlekedésnek a nemzetgazdaság
egészében betöltött funkciói, e te-
vékenység sajátossága egybeha-
ngolt és operatív egységes intézke-
dések igényel, hogy ezek a pon-
tosság és az üzembiztonság legjobb
feltételei között biztosítsák e há-
lozat fejlesztését és üzemeltetését,
minden egyes szektorban, vala-
mint a maga teljes egészében.

Az RKP X. kongresszusának
Iránylevei megállapították e szek-
tor fogvatékosságait s ugyanakkor

vezetésének és megszervezésének
javítása érdekében a következő in-
tezkedéseket javasolták: „1) AZ
EGESZ SZÁLLÍTÁSI ÉS TÁVKÖZLESI
TEVEKENYSÉG EGY-
SÉGES ÜSSZEHANGOLÁSA A KÜLÖNBÖZŐ FAJTA SZÁLLI-
TÁSI ESZKÖZÖK, AZ EGESZ
MEGLÉVŐ KAPACITÁS ESSZE-
RÜBB FELHASZNÁLÁSA ERDE-
KÉBEN. 2) A TERÜLETI EGY-
SÉGEK MEGSZERVEZÉSÉNEK FIGYE-
LEMRE VEVŐDÉKÉNEK MÍN-
DEN EGYES SZÁLLÍTÁSI ÉS
TÁVKÖZLESI SZÉKTOR SAJA-
TOSSÁGAI. 3) A SZÁLLÍTÁS
GAZDASÁGOSAGÁNAK NÖVE-
LESE, A GAZDASÁG RENDEL-
KEZESÉRE ÁLLÓ SZÁLLÍTÓ
ESZKÖZÖK ÁLLOMÁNYÁNAK
MAXIMALIS HASZNOSÍTÁSA
ERDEKÉBEN MEGKÜLÖNBÖZ-
TETETT FIGYELMET KELL
FORDÍTANI AZ OPTIMÁLIS LE-
HETŐSÉGEK KISZÁMITÁSA-
NAK SZELESKÖRŰ ALKALMA-

A természeti csapás hátráltatta a szállítás

Az ország hatalmas vasúti háló-
zatát több ezer kilométer hosszu-
sában és többszáz szakaszon
megrongálta a pusztító árvíz. E-
zért a vasúti szállítás rendszere-
lenné vált. Ez éreztette hatását az
Élelmiszeripari Kombinát főkom-
p lexumában is. Miculescu Gheorghe
közgazdász, kereskedelmi igazgató,
tudomásunkra hozta ottjártunkkor,
hogy a 7767-es lapszámban meg-
jelent biralmi ankétunk nyomán
intézkedési tervet dolgoztak ki,
melynek pontjait azonban csak
két hónapon keresztül, márciusban
és áprilisban tudták betartani.
Májusban és júniusban megmu-
tatkoztak a már említett természe-
ti csapás okozta kérések. Nap-
póki nem érkezett egy vagon

sem, hogy aztán egész szerelvén-
yeket tolassanak be a rendező
pályaudvarokra. A meglévő ki és
berakodó munkásokkal, valamint
a még mindig hiányos gépesítéssel
nem biztosíthaták azok operatív
kiürítését és rakodását. Ebből ki-
folyólag májusban már 7680. ju-
niusban pedig több mint 8000 lej
fekbért kellett fizetniük. Az emli-
tett négy hónap alatt a fekbérek
gyanánt kifizetett összeg 20 000
lejt tesz ki. Ebből azt a követke-
ztetést vonhatjuk le, hogy négy
hónap alatt kellett annyi büntetést
fizetni, mint ezt korábban két hó-
nap alatt tették. Körültekintéssel
a felére csökkentették a veszteglő
vagonok számát.

Mit is tartalmazott az a terv?

A kombinát kompetens és fele-
lős beosztású szakemberei ottjár-
tukkor elének tarták azt a bizo-
nyos műszaki-szervezési intézkedé-
si tervet. Ebben szerepel 10 oella-
tás, mint az intézkedés, misze-
rint minden beérkező vagon a
pályaudvarra történő megjelené-
snek pillanatától kezdve, a legzi-
gorbanban nyomon követik egészen
a távozásáig. Természetesen igye-
keznek ezt a bent tartózkodási
időt a normálhoz viszonyítva a
legminimálisabbra csökkenteni.
Továbbá átszervezték a tolatást és
a vontató eszközök műszaki reví-
zióit is grafikonok szerint végzik.
A gőzmotordíjak kasszamosását és
karbantartását is a legmegfelelőbb
műszaki javító műhelyre bízták.
Ezt a teendőt a megköött szerző-

dés szerint az aradi Vasúti Fűtő-
házban végzik.

A tervben több műszaki intéz-
kedés is szerepelt. Legtöbbjét meg-
valósították, néhány pedig most
van folyamatban. Az elésoztó gyár-
tó részlegen a vagon ki és bera-
kodások céljából futószalagot sze-
reltek fel. Hasonlóképpen csele-
kedtek a likörgyártó részlegen is.
Ez a megoldás azonban meg min-
dig csak részleges!

Az illetékesekkel folytatott ese-
mcserre alkalmával Danciu Ale-
xandru, a kombinát partbizottsá-
gának titkára meg hozza fűzte,
hogy az intézkedési terv szerveze-

TOTH SÁNDOR
HEGEDŰS ISTVÁN

(Folytatása a II. oldalon)

Nicolae Ceauşescu elvtárs találkozója Enrico Berlinguer elvtárrsal

Nicolae Ceauşescu elvtárs, a Ro-
mán Kommunista Párt főtárhára
július 4-én, szombaton találkozott
Enrico Berlinguer elvtárrsal, az
Olasz Kommunista Párt helyettes
főtárhárával, aki a Román Kommu-
nista Párt Központi Bizottsá-
gának meghívására látogatást tesz
országunkban.

Az ez alkalommal lefolyt megbe-
szélésen részt vett Paul Niculescu-
Mizil elvtárs, az RKP KB Végre-
hajtó Bizottságának és Állandó El-
nökségének tagja, a KB titkára,
Ghizela Vass elvtársnő, az RKP
KB osztályvezetője, Stefan Andrei
elvtárs, az RKP első helyettes osz-
tályvezetője.

Hasonlóképpen részt vett Rodol-
fo Mechini, az Olasz KP KB küllü-
gyi osztályától.

A meleg baráti, elvtársi légkör-
ben lefolytatott megbeszélés során
közös témák tájékoztatták egymást
a két párt legfontosabb időszéri
teendőiről és eszmecserét folytat-
tak a nemzetközi helyzet, a kommu-
nista és munkásmozgalom egyes
kérdéseiről.

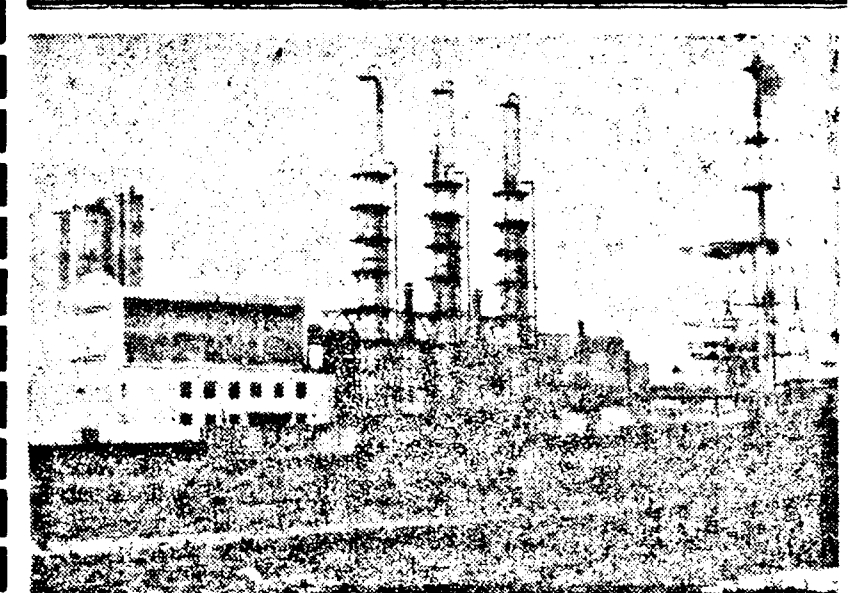
Ez alkalommal kidomborították,
hogy az összes szocialista orszá-
gok, az összes kommunista és mun-

káspártok, az egész világ antiim-
perialista erői akcióegysége döntő
tényező a békeért és haladásért, a
háborus veszély ellen, a népek
szabadságának és függetlenségé-
nek ügyéért folytatott harcban. A
Román Kommunista Párt és az
Olasz Kommunista Párt kifejeze-
sre juttatja elhatározását, hogy áll-
hatatosan harcol a nemzetközi
kommunista és munkásmozgalom-
ban jelenleg fennálló nehezégek
leküzdéséért, az egység és a baráti
és együttműködési kapcsolatok erő-
sítésért és fejlesztéséért az összes
szocialista országok, az összes kom-
munista és munkáspártok között, a
marxizmus-leninizmus és a proletár
nemzetköziség alapján a füg-
getlenség, jogegyenlőség és a pár-
tok belügyeibe való be nem avat-
kozás elvének alapján. A Román
Kommunista Párt és az Olasz
Kommunista Párt ismét ki nyilvá-
nitja szolidaritását a vietnami né-
pek a szabadságért és független-
ségért, az imperialista agresszió el-
len vívott igazságos hősi harcával,
támogatja Vietnam, Laosz és
Kambodzsa népeinek közös harcát
nemzeti lényük megvédéséért, az
USA-csapatok Indokínából való ki-
vonásáért, ama jogukért, hogy
minden külső beavatkozás nélkül
maguk határozzanak sorsuk felől.

Az európai helyzetre vonatko-
zólag hangsúlyozták egy olyan

biztonsági rendszer jelentőségét,
amely elvezet a kontinens egy-
mással szemben álló katonai töm-
bökre való megosztásának felszá-
molásához, az európai államok
közötti sokoldalu gazdasági, mű-
szaki, tudományos és kulturális e-
gyüttműködés kifejlesztéséhez ab-
ból a célból, hogy az eu-
rópai országok között meghonosod-
jék a béke és a megértés légköre.
Ilyen vonatkozásban mellátták a
Románia és Olaszország közötti
sokoldalu kapcsolatok felfelé ivelő
fejlődését. A két párt rámutatott
egy európai konferencia előkészíté-
sének és megtartásának fontossá-
gára, az összes érdekelt államok
résztvételével, hangsúlyozták, hogy
fokozottan kell mozgósítani a köz-
véleményt a bizalom és az együtt-
működés légkörének megteremté-
sére Európában.

A felek meglegedésüket feje-
ték ki a Román Kommunista Párt
és az Olasz Kommunista Párt kö-
zött fennálló, elvszerű szemléletől
áthatott, testvéri kapcsolatok fő-
lött és kiemelték a két párt veze-
tőjei közötti találkozó és meg-
beszélések rendkívül gyümölcsö-
ző szerepét. Ugyancsak kifejezték
azt az óhajukat, hogy fejlesszék a
kapcsolatokat a román és az olasz
kommunisták között, a két párt és
a két nép barátságának erősítése,
a kommunista és munkásmozga-
lom egysége, a világ antiimperia-
lista erőinek harca érdekében.



A marosvásárhelyi Azomureş vegyipari kombinát.

(VARGA BÉLA felvétele)

A Duna-deltában

az utóbbi időben
megnövekedett a for-
galom. Számos hazai
és külföldi turista, aki
a román tengerparton
tölti szabadságát, fel-
keresi ezt a festői
tájat is.

A látogatóknak az
idén kitérő elszállá-
solási és közlekedé-
si feltételeket biztosí-

tottak. A murighioi
és a tulceai Ciuper-
ca tó mellett kem-
pingtáborok befogad-
ni képesek több mint
200 helyet bővíte-
ték. A deltai telepü-
lések felé kiránduló-
hajók, vízbuszok,
bárkák, halászhajók
és strandok, és
más szórakozóhelye-
ket létesítettek.

szok és halászkok szá-
mára 60 gyaas hajó
áll rendelkezésre.
Murighiolon és Ma-
licuon bárkák és
halászfelszerelést bé-
relhetnek.

Eredményes együttműködés mérlege

Kétségtelen, hogy Románia és
Irán állam- és kormányfőinek
az utóbbi években lezajlott so-
rozatos találkozó rendkívül gyü-
möcsözők voltak a két ország
kapcsolatainak sokoldalu fejlesz-
tése szempontjából. Az élénk
gazdasági cserék, a műszaki-tu-
dományos kooperálás, a kulturá-
lis kapcsolatok a román–iráni
viszony állandó fellendülését
példázzák.

A Románia és Irán közötti
együttműködés a tartós és szilárd
barátság példaképe a nem-
zetközi életben, eleven tanubi-
zonyosága, hogy a román és az
iráni nép egyaránt erősíteni ki-
vánja kapcsolatait, s ezzel u-
gyanakkor számottevően hozzá-
járul a világbéke ügyéhez, az
enyhülés légkörének megterem-
téséhez a nemzetközi kapcsola-
tokban.

Nicolae Ceauşescu elvtárs az
Irán sahinsahja és felesége tisz-
teleire adott vacsorán poharkö-
szöntőjében ezeket mondotta: „A
hazaja gazdasági és társadalmi
fejlesztésén munkálkodó román
népnek mélyesége érdeke fűző-
dik a béke biztosításához; ezért
Románia, különleges figyelmet
szentelve a szocialista országok-
kal való baráti és együttműkö-
dési kapcsolatok fejlesztésének,
következtesen törekszik arra is,
hogy bővítse kapcsolatait a vi-
lág összes országaival — társa-
dalmi-politikai rendszerükre va-

ló tekintet nélkül —, mivel ez
fontos eszköze a békes egymás
mellett élési elvi érvényesíté-
sének, az emberiség haladása és
civilizációja, a béke megőrzése
előmozdításának. Ugy vélem, en-
nek eleven példája az, ahogyan
a román–iráni kapcsolatokat ki-
bontakoznak. Minthogy kapcsola-
tainkat a nemzeti függetlenség
és szuverenitás tiszteletben tar-
tásának, a jogegyenlőségnek, a
belügyekbe való be nem avat-
kozásnak és a kölcsönös elő-
nyöknek a szilárd elveire ala-
pozzuk, valóságos példaképei a
tisztelően és megbecsülően
nyugvó gyümölcsöző nemzetközi
együttműködésnek, példaképei a
békes egymás mellett élési
sarkigazságsági gyakorlati megva-
lósulásának”.

Nicolae Ceauşescu elnök és
vendége, Mohammad Reza Pah-
lavi Aryamehr sahinsah hivata-
los megbeszélései a román–
iráni együttműködés és kooperá-
lás bővítésének újabb lehetősé-
geit és eszközeit tárták
fel. A megbeszélések e-
redményeit a baráti országokból
érkezett magas rangú vendégek
látogatásának befolyásolják a ki-
adott közös közlemény rögzíti.

A közlemény így rámutat
hogy a két államfő hivatalos
megbeszélései során megegye-
séssel állapította meg: a Roma-
nia és Irán közötti együttműkö-
dés előmozdításának és a béke
megőrzésének érdekében.

PAUL TINANTU

(Folytatása a IV. oldalon)



Az Electrometal helyiipari vállalatban készülnek a szebbnél-szebb esernyők

(KELEN FERENC felvétele)

A zöldség és gyümölcs ellátásról

Bartha Erzsébet vagonvári dolgozó — mintegy válságként a lapban az elmúlt héten megjelent piaci riportra — felhívta figyelmünket egy negatív jelenségre, szeptember 4. Mihai Viteazul piactéren lévő ILF egységek hiányos árúellátására.

A piactéri 8-as számú ILF egységnek mind az öt „geretjében” bőséges árúválasztékot találunk és a vevők sem hiányoztak. Volt paradicsom (nagyvonalú), uborka (első és második táj, ugyanis a Zöldség- és Gyümölcsértékesítő Vállalat rendszerint két árban hozza forgalomba a termékeket, a minőségi osztályozásnak megfelelően) zöldség, káposzta, zöldborsó, zöldborsó, uborka, igen nagy mennyiségben, és volt tojás, lenke, dió, karfiol is. Ezzel szemben gyümölcsöt sehol sem láttunk, csak a Scintea AMV elárúsító bódéjában barackot, negy és fél lejért kilóját. A választék tehát megfelelt a követelményeknek. Amit kifogásolnánk, az egyik másik árú minősége: a károl és a zöldborsó fonyadt volt, a zöldborsó kezdett szaradni, a káposzta aprófeje, levelei sárgultak, igaz, hogy az elmúlt napok 30 fokos hősege nem használta a friss zöldségféléknek, és az is igaz, hogy a magtermelőkhöz hasonlóan, az ILF elárúsítói is beszerelhetnének egyszerű, egyszerű az ár, hogy friss maradjon. Kut van a Mihai Viteazul téren és akad veder is, csak még jókara kell.

Ellátogatunk a vállalat November

7 utcai árúelosztó központjába is. Mof Teodor raktárfőnök elmondta, hogy egyetlen nap alatt, csütörtökön, 12 tonna paradicsomot, 8 tonna uborkát, 4 tonna zöldborsót, 2 ezer darab eróspaprikát, 150 kilogramm husos paprikát (az Úvegázh Kombinátból) 5 tonna káposztát, 4 tonna zöldborsót, 500 kilogramm főzőtököt, 1 tonna karalábé kaptak és megerkezett

Piaci órjartat

az első 100 kilogrammnyi nyári-körte szállítmány is Világosról. A napokban kapnak barackot a barackai AMV-től. Tehát lassan normalizálódni kezd a gyümölcsellátás is a körte, a barack, a kajsi, a nyáralma beérésével. A károl már elmúlt. Részben ez az oka a város gyümölcsellátásának tapaszalható „hullámvölgyének”.

Említtük, hogy mindegyik piaci egységben, de bent a központban is sok volt a krumpli. Városunk zöldség és gyümölcsellátásáról elsősorban a megye s a városkörnyéki mtsz-ek, AMV-ék gondoskodnak, amelyek többek között a zöldség- és gyümölcs-értékesítő vállalatoktól is megkapják a szükséges mennyiséget. Az ujjadai mtsz-nek

például június 22 és 28 között 500 tonna paradicsomot kellett volna szállítania de egyetlen kilót sem küldött, ezzel szemben a grafikon szerinti 4 tonna káposzta mennyiségét megduplázták. A zimándi mtsz a 3 tonna zöldborsó helyett csak 300 kilót küldött, de szerződésen kívül szállítottak 3665 kiló korai karalábé, 1070 kiló káposztát és 3360 kiló főzőtököt. Nem teljesítették viszont a burgonya szállítási kötelezettségeiket: június 30-ig a leszerződött 200 tonna burgonyából alig 3200 kilót küldtek. Ok: a föld nagyon puha volt, nem lehetett szedni. Persze vannak pozitív példák is. Az angyalok mtsz például 1000 kiló paradicsom helyett 1800 kilót szállított hat nap alatt, a tornyai mtsz 600 kiló helyett 2 tonnát, az alunisi mtsz 1 tonna helyett 2,3 tonnát stb. Burgonyát Pécska, Szekesut, Nemetszentpéter, Kúrtós szállít.

Bizonnyra érdeklő olvasóinkat az árak újabb módosulása is: az ILF egységekben az I. osztályú paradicsom kilója 4,75, a II. osztályú 3,25 lej, az uborka kilója 2,25 illetve 1,75 lej, a burgonya 1,50 illetve 1,20 lej, a káposzta 0,80 és 0,60 lej, a főzőtök 2,25 illetve 1,25 lej, a zöldborsó 3 és 2,10 lej, a repa kilója 2,25 lej, a petrezselyem 3 lej, a paszternák szintén 3 lej, a körte 2,60 illetve 2 lej, a husos paprika kilója 11,70 illetve 8,80 lej, a borsó 1,75 lej, a károl 5 és 2,50 lej.

B. MANDITS KATALIN

Minőség — többletjövedelem a termelőszövetkezetek kertészeteiben

Az elmúlt napokban jelent meg a Mezőgazdasági és Erdőgazdálkodási Minisztérium, valamint a Termelőszövetkezetek Országos Szövetsége Tanácsának közös útmutatása, mely meghatározza azon termelőszövetkezeti tagok pénzbeli külön javadalmazását, akik közvetlenül hozzájárulnak az export zöldségtermesztési terv teljesítéséhez, a minél nagyobb mennyiségű zöldségfélék értékesítéséhez.

Jelenleg teljében van a korai paradicsom szüretelése. Mind a szőlőrobból, mind pedig a szántóföldekről mielőbb le kell szedni a értékesíteni az idejű termést. Az intézkedés folytán lehetőség nyílik arra, hogy a termelőszövetkezeti tagok s a termelőegységek vezetői naponta, hetente vagy bizonyos meghatározott időszakban külön javadalmazásban részesüljenek az exportra átvett paradicsommennyiség után. Július 5-ig a téssz tagok a paradicsom kilója után 0,40 lej, a vezetőik 0,05 lej kaptak. Július 5 után a tagok 0,34 lej kilogrammonként, a vezetőik pedig 0,035 lej kaptak többletjavadalmazást.

Ilyen formán egy termelőszövetkezeti tag egy nap, ha 200 kilogramm exportra alkalmas paradicsomot ad át, akkor a teljesített munkanorma értékén és a termelési terv teljesítése után járó pótlójavadalmazáson kívül még külön

68 lej szerkezhet július 5-ke után. A termelőszövetkezetek vezetői részéről az elnök, a főmérnök, a kertészeti farm vezetője, a főkönyvelő s a farm közgazdász részéről külön javadalmazásban oivan arányban, amilyen mértékben a termelési ciklus kezdete óta — főként a szüretelési és értékesítési munkálataiban — kivettek részüket. Különös figyelmet kell fordítani a kertészeti farm vezetőjének a közvetlen irányításra, ő felel a munkaszervezésért és a termények értékesítéséért.

A határozat serkenteni fogja a termelőszövetkezeti tagokat arra, hogy késedelem nélkül szüreteljék a paradicsomot, s ha szükséges naponta nemcsak egyszerű, de reggel és este is átadják az árut az átvételi központoknál. Gondosan készítsék elő a leszedett terményeket, ügyeljenek az osztályozásra, csomagolásra, hogy csak minőségi és kifogástalan áru kerüljön exportra.

A termelőszövetkezetek vezetői tanácsai, a kertészeti farm vezetői megkülönböztetett figyelemmel kísérjék az előkészítendő időszakban a zöldség értékesítését, mivel a határozat kiterjed a többletjövedelem természetére, értékesítésére, visszamenőleg, január elsejétől az év végéig előírja a kerte-

szeti dolgozók teendőit, javadalmazását, feltételül szükséges az, hogy a farm vezetője személyesen irányítsa a munkálatakat, hogy a minőségi áru értékesítésével a tagok szorgalmát minél több jövedelem kísérje.

SZILAGYI GYÖRGY, a Megyei Mezőgazdasági Igazgatóság mérnöke

Gazdasági ankét

si feltételeinek megvalósításához nagymértékben hozzájárultak a partalapszervezetek és a szakszervezeti bizottságok, illetve csoportok. Ezekben megvitatottak a soron következő legsürgősebb feladatok és tervlatokat. A szállító csoportok dolgozóikhoz fordultak azonnal a kéréssel, hogy öntudatosab-

Önbírálat, de csak részben

Az említett gazdasági ankét megkezdését követően az Elemiszemzeripari Kombinát vezetősége terjedelmes levélben válaszolt. Elmérték észrevételeink jogosságát és helyességét és ugyanakkor önbírálatot gyakoroltak. Tudomásunkra hozták, hogy felelősségre vonják az összes felelős beosztású szakembereket, akik a felvetett kérdések megoldását az anket megkezdésénél elmulasztották. Ellenőrzésünk során kiderült, hogy meg is történt. A pártiszterü önbírálat azonban csak akkor éri el habekonyoságát, ha a felvetett hiányosságok nemcsak részlegesen, hanem teljes mértékben megoldási

LÁNYOK - FOCICSUKÁBAN

Igen, lányok — focicsukában. Avagy női emancipáció a futball téren is.

A dolog úgy kezdődött, hogy egy nap levelet hozott a posta. Korcsog Éva nemetszentpéteri olvasónk arra kerte a Vörös Lobogót, legyen valamilyen női focit meghonosításért. Válaszlevelünkben megírtuk a 19 éves lányunk, hogy forduljon kérésével a megyei TST-hez. A focibárát amazon meglátogatta a tanácsot. Gell Doina, a megyei TST alkalmasítottja (az ötvenes években maga is nagy lelkesedéssel rugta a bört; meglátogatta a területi csapatban) és Steinbrecher Sándor (a veterán edző de regén tervezi egy női futballcsapat megalakítását...) látott neki a munkának. Először az UTA-nál kopogtatják, de elutasították őket: „Eleg gond nekünk a bajnokcsapat”. Mások se nagyon láttak „lánytárat” a női fociban. Végül a szörny anyagi lehetőségekkel rendelkező Forestánál lettek otthonra lelve el azóta.

Steinbrecher Sanyi bácsi minden nap feljött a szerkesztőségbe, kitartóan küvetelte, hogy menjünk ki, nezzük meg, már milyen szorgalmasak a lányok.

— Közel hatvan vállalkozó kedű lányt toboroztam, naponta kétszer is edzőnk Erdemes megnézni őket — bízongatta.

A FZ pályán felsorokoznak a zöld mezű lányok, Mihajlovics Maria csapatkapitány és segedője (mert már ilyen is van) vezeti a bemutatót. A lányok ügyessége, egyéni tehete, a gyakorlatokon pedig látjuk, hogy a segedője, nem kezdő (ismert kezilabdajátékos), tudja, mit — miért: alaposan megdolgoztat minden izomcsoportot.

A bemutetés alatt Gell Doina, a csapat menedzsera (de úgy is mondhatjuk, mamája) és Steinbrecher Sanyi bácsi, a nyugatias edző, elmondják, hogy a játékosok koraiálta 10 és tel ev, a lányok zöme középiskolás. Dicsérik a 3-as és az 5-ös számú Liceum testnevelő tanait (a Vadász-házaspár), valamint Biro Belát a 19-es számú Altalános Iskola testnevelőit, akik mindenben támogatják a női focit ügyet.

Felzáróest is voltunk — büszkélkedik Doina „lányt” — a TST három, a szakszervezet pedig kétezer lej adott. Most már csak a pályát kellene rendbe hozza a Foresta. Ötíz és fűrdő is kene, igaz, Steinbrecher bácsi?

A cikornys nevű öregúr aszaporán bologat.

— Bizony. A lányok megérdemelnek. Van itt egy pár olyan tehetséges csitri: Bernáth Teri, Chepejan Ecaterina, Armánczy Mira, Káposztay Henriette, Magera Mariana (13 éves) stb. Mindjárt meglátjuk, milyen jól bannak a labdával. En mondom magunknak, tanulekonvabbak, mint a fiúk. A focit ábréjeznél kezdtük, s ma már egész ügyesen játszanak.

Azán előkerül a labda is. Fejelés, kaputelés, labdakezelési gyakorlatok követik egymást, s a végén egy kis képkapuzás. Mihajlovics akkorkor 10, mint egy ágyu, Bernáth Teri futt megszégyenítő ügyességgel kezeli a labdát, a kis Magera pedig úgy eszele, mint egy brazil. Korcsog Éva bal lába is „aranyat” ér. Ezek voltak a pozitívumok.

— Na, mit szólnak, ugye, tudnak focizni? — lép hozzánk az edző, s úgy néz ránk, hogy arra csak egyértelmű válasz lehet adni.

— Hát... igen. De azért Domidek valamivel jobbak — kockáztatjuk meg, s sürögősen odaballunk. Azt már nem is merjük megmondani, hogy a lányok néha úgy összezaladtak, mint a libák a réten: az azt sem, hogy spiccel csak a legtrikább esetekben lehet — kapásból, fordulással! — gölt rugni...

Mert ha egyszer ezek a nők a fejükbe vesznek valamit... Bukarestben már 4. Craiova 2, Ploieşti-en Konstanca, Brassóban és Medgyesen pedig egy-egy futballcsapat működik. Most már Aradnak is van együttese. És hogy milyen komolyan veszik a dolgot, bizonyítja, hogy ma délután már a Medgyesi Gáz Mezőgazdasági egyesületük. Plakátok, nyomtatványok népszerűsítik: ELOSZÖR ARADON — NŐI LABDARUGÓ-MERKÖZÉS: A tervek szerint egy év múlva beindul az A osztályú női bajnokság is. Hogy mik vannak!

ÓROSZHEGYI KÁROLY

FOLYTATÁSOK AZ ELSŐ OLDALRÓL

Gazdasági ankét

ban végezzék munkájukat, hogy ezáltal is csökkentsék a vagonok veszteségi idejét. Az emberek megértették a feladat fontosságát. S az a tény, hogy felére csökkentek a veszteség vagonok száma és idejét, valamint az ezzel járó nemproduktív kiadásokat, nagyrészt nekik köszönhető.

A viták alkalmával még egy másik következtetést is levonhattunk. Még mindig nem teremtették meg az összhangot a közgazdászok és a műszakiak elgondolásai között. A főgépész például a legmodernebb szállító eszköz felszerelését javasolja, s a tervek is elkészítette. A termelési felelősök és a közgazdászok azonban egy régebbi típusú szállító berendezés üzembe helyezését szorgalmazták. Felsorakoztatták az érveket és ellenérveket, heteken keresztül bizonygatnak, az idő pedig telik-mulik s a malomban a belső szállítás kérdéseinek megoldása ki tudja még meddig húzódik el.

Az Elemiszemzeripari Kombinát ártbizottsági és műszaki-igazgatói vezetősége vitassa meg haddéktalanul a felvetett és még mindig megoldásra váró kérdéseket. Vizsgálják felül az intézkedési tervet, s akik mulasztottak, ezáltal a legszigorúbban vonják felelősségre.

Tájékoztató

1970

Július

5

Vasárnap

Napkelte 4.37 órakor, napnyugta 20.02 órakor. Az évből eltelt 186 nap, hátra van még 179.

Filmek

MUREŞUL: Minden este 11 órakor (10, 14, 15, 16, 30, 18, 45, 21. Kedvenc 18. este 21 órakor a kerthelyiségben).

STUDIO: Beontin művelet (10, 12, 14, 30, 16, 30, 18, 20, 30).

IFJUSÁGI: Madarak és ágarak (11, 16, 18, 20).

VICTORIA: A házért, a kisláért (11, 16, 18, 20).

PROGRESUL (Ujjad): Az apáca (16, 19).

SOLIDARITATEA (Gáj): A bosszúállók újabb kalandjai. (17, 19).

CFR (Grádje): Dr. Mabuse testamentuma (17, 19).

A VIDEKI MOZIK MÖRSORA:

LIPPA: Tilos a szerelem.

KISJEN: Szóltan barátok.

BOROSJENŐ: Véres macedóniai eskü.

SERES: Lázadás.

KÜRTÖS: Ezer közül egy esélyes.

NAGYLAJ: Hevszurszki ballada.

PANKOTA: Winnetou a halál völgyében.

SEZTANNA: Verőfény a fűben.

KÖRÖSBÜKÉNY: Hare Romáért.

PECSKA: Viridianna.

VILÁGOS: A vádlott nem jelent meg.

VINGA: Janosik.

Televízió

Vasárnap, július 5.

9.00 Zenés torna.

9.15 Gyermekmekkák.

10.00 Falumások.

11.00 Az otthon.

12.00 A haza védelmében.

12.30 Tév-vakáció.

13.15 Magyar nyelvű adás.

14.45 Kis szimfonikus hangverseny.

15.50 Műsorismertetés.

16.00 Labdarugás: Steagul rogu—Nagyvárdi Csíru.

17.45 Az „N”-stúdió.

19.30 Híradó.

20.15 A Periniás együttes műsora.

20.40 Tév-riport.

21.00 A Mamaia 1970 nemzetközi rajzfilm-fesztivál díjnyertes filmjei.

22.00 Zenés-táncos film.

22.20 Könyvtár.

22.50 Sport.

23.00 Híradó.

Hétfő, július 6.

18.05 Ex-Terra’70 — Pionírok és iskolások vetélkedője.

18.30 A XX. század tudományos vívmányai.

19.00 Gazdasági aktualitás — munkafront.

19.20 1001 este — gyermekmekkák.

19.30 Híradó.

20.15 A Buddenbrook ház — folytatásos film — VI.

21.00 Het kérdés — műveltségi vetélkedő.

22.10 A Szovjet Televízió filmje.

22.30 Rivalda.

22.50 Híradó.

Fiatalok önkéntes munkán

Megvénk fiataljai — diákok, ifjúmunkások, parasztfiatalok — számottevő segítséget nyújtanak a különböző mezőgazdasági munkák mielőbbi elvégzéséhez. 1600 aradi, szentannai, kúrtosi, borosbesei, pecskai, lippei, kájenői stb. diák 163 hektáron végezte el június 15 és 30 között a kukorica, cukorrépa, napraforgó, szőlőbaktitást és kapálást, az angyalok, pecskai, Scintea AMV-ekben, a buzsáki, pecskai, vingai mtsz-ekben. A munkálatok értéke eléri a 80 000 lej, 450 diák nem kevesebb mint 230 tonna burgonyát, paradicsomot, cseresznyét, meggyet, földieper szedést a különböző AMV-ekben és mtsz-ekben. 300 sági és pankotai diák vett részt a szőlőkben felgyülemlett víz eltávolításában, valamint a szőlőtőkék gondozásában a sági és a barackai AMV-ekben.

870 fiatal 6000 hektáron legelőt tisztított meg. Munkájuk értéke 60 000 lej. 1050 fiatal vett részt eddig a zöldségtermék gondozásában, mintegy 90 000 négyzetméternyi területen. A munkálatok értéke közel 100 000 lej, tesz ki. Június második felében 1050 aradi, pecskai, béli, székesuti, zimándi fiatal 125 tonna óskavasat gyűjtött össze. Száz vagonvári szakiskolás dolgozik a Tornya-Pecskai vízlecsapolási munkálaton. 88 nagylaki fiatal a gátak erősítésénél használt 1500 homokzsákokat ürített ki, míg a kájenői fiatalok 1200 homokzsákokat gyűjtöttek össze. Honctón 30 diák segít a liceum új internátusának az építésénél.

Rádió

Vasárnap, július 5.

BUKAREST I.

Hírek: 6, 7, 11, 13, 17, 20, 22, 24.

2. Rádió postája: 11.05. Napzene: 11.15. Vízallás jelentés: 11.50. Mindenki kedvére: 12. Turisztika: 13.15. Könyvtár: 13.45, 21, 23. Vidám hullámhossz: 14. Aki tud nyere: 14.30. Fantázia: 15. Vasárnap esti: 15.55, 0.03.

Sport és zene: 17.55. Esti műsor: 20.05. Dalok: 20.10. Irodalmi műsor: 20.20, 22.50. Melódiák: 20.25. Rádiósinhá: 21.15. Az est szölistája: 21.40. Sportpanoráma: 22.10. Románok: 22.80.

BUKAREST II.

Hírek: 7.30, 14, 23, 0.55. Szimfonikus zene: 11, 15.15, 23.05, 24. Zenei mozaik: 13. Híres zenészek: 14.05, 15.45, 22.50. Napzene: 16. Operapanoráma: 16.30. Zenei almanach: 17. Rádiósinhá: 18. Románok: 18.30. Zenei variété: 18.50. Könyvtár: 20. Zenei órtenet: 20.30. Táncezen: 21.18. Irodalmi műsor: 22.30.

A BUKARESTI RADIO MAGYAR NYELVŰ ADASA

Reggel 10 órától 10 óra 20 percig: helyi és külpolitikai hírek, sport, népi és könnyűzene a 202, 261, 330 és 477 méteres hullámhosszon.

Hétfő, július 6.

BUKAREST I.

Hírek: 5, 6, 7, 9, 10, 11, 13, 16, 17, 18, 20, 22, 24, 2, 4. Gyermekműsor: 11.05. Szimfonikus zene: 11.55. Orvosi tanácsok: 11.45. Vízallás jelentés: 11.50. Napzene: 12, 12.30, 13.45, 16.20, 17, 30. Szölisták, együttesek: 12.15. Tudomány: 12.25. Napi előzetes: 13.10. Melódiák: 13.22. Mese: 14.05. Házfasz dalok: 14.30. Zenei krónika: 15. A hét zene-szerzője: 15.15. Gazdasági lapozemle: 16.30. Dalok: 16.50, 20.10. Az ifjúság antológiája: 17.05. Jelen és jövő a mezőgazdaságban: 18.10. Egy dal az Ön címére: 18.30. Rádiósinhá: 19. Zenekevelők: 19.30. Esti műsor: 20.05. Irodalmi műsor: 20.20. Rádiósinhá: 20.28. Sport: 22.20. Kertgök és tanácsok: 22.30. Slágerek: 23. Ejszakai szentad: 0.03.

BUKAREST II.

Hírek: 6.05, 7, 12, 14, 16, 21, 23, 0.55. Napzene: 11.10, 14.03, 17. Operatekbl: 11.20. Zenés portré: 11.30. Nap előzetes: 12.03. Szimfonikus zene: 12.15, 13, 16.20, 18.10, 22, 23.05, 23.35. A szocialista országokból: 12.40. Rivaldafényben: 13.30. Ion Vasilescu műveiből: 14.30. Tudomány: 14.55. Mindenki kedvére: 15. Orvosi tanácsok: 16.55. Melódiák: 17.30. Angol nyelvleke: 18.30. Zenei variété: 18.50. Irodalmi műsor: 19.30. Mese: 19.50. Operabál: 20. Rádiósinhá: 20.30. Kórusok: 20.50. Bemegyűjtők órája: 21.05. Riportműsor: 22.20.

BUKAREST II.

Hírek: 6.05, 7, 12, 14, 16, 21, 23, 0.55. Napzene: 11.10, 14.03, 17. Operatekbl: 11.20. Zenés portré: 11.30. Nap előzetes: 12.03. Szimfonikus zene: 12.15, 13, 16.20, 18.10, 22, 23.05, 23.35. A szocialista országokból: 12.40. Rivaldafényben: 13.30. Ion Vasilescu műveiből: 14.30. Tudomány: 14.55. Mindenki kedvére: 15. Orvosi tanácsok: 16.55. Melódiák: 17.30. Angol nyelvleke: 18.30. Zenei variété: 18.50. Irodalmi műsor: 19.30. Mese: 19.50. Operabál: 20. Rádiósinhá: 20.30. Kórusok: 20.50. Bemegyűjtők órája: 21.05. Riportműsor: 22.20.

BUKAREST II.

Hírek: 6.05, 7, 12, 14, 16, 21, 23, 0.55. Napzene: 11.10, 14.03, 17. Operatekbl: 11.20. Zenés portré: 11.30. Nap előzetes: 12.03. Szimfonikus zene: 12.15, 13, 16.20,

HÁROM ARADI SZÁRMAZÁSÚ KÖLTŐ

Stefan Augustin Doinas

TIK-TAK

Tudod vajon, mért oly csodálatos

a hangok létrája, melyen sok estén
tehozzád szállók fel?

Mivel egyenlő

(— Tenger-dőrejeli?

— Nem.

— Az esticsillag

pláklóásával?

— Nem.)

Önmagával

s a tik-takkal, mely a konyhaból hallzik.

(1960)

Petre Pascu

Mihai Bentuc

A SZÓ MELLETT

Taníts, természet...

Sok furesa estén szenvedek
Mint menthetetlen nyílt beteg.
Az álom keserűn sajog.
És ébren árva, vak vagyok.

A szót évhosszu nap lesem,
Hogy társ és ellenség legyen.
Minden gyümölcsöm nedve rut
És minden léptem terhes ut.

Ha hívom, hajszolom: a szó
Süket, kétszínű, alató.
Bár könnyű — rém-néhez marad.
Nyílt — és mégis zár alatt.

Ha üz is: véle maradok.
O gazdám, én meg rak vagyok.
E kincs legyen örökre hü —
Édes gyümölcs és keserű.

Taníts, természet, hadd legyek kemény.
Mint kard a hős kezében, — törhetetlen
Vitézség legyen mindig enyém.
Hogy azt, mi ő, az újabbról lemetsszem.

Adj eszmémnek széles szárnyakat,
Hogy felszálljanak az úrbé; add erőt.
Mely szétvári a csillag-társakat,
Majd új világrendszerbe fogja őket.

De el ne vedd a titkos, csokalmat,
Hogy azok sirhantjára csukort ejtsék,
Akkor előre törtek és estek.

Mig élek, hirmököd leszek, csak azt add,
Hogy kinom mint kivet kutyát gyötörjöm,
Amíg nem lesz elég kenyér a földön.

FRANYO ZOLTAN

fordításai

Műfajilag is változatos szórakozást igénylő, a hét első része. Hétfőn, a temesváriak előadásában történelmi drámat láthatunk kedden a folklor leg-szebb virágából gyűjtött bokor-táviról letek meg a vásár-helyiek; szerdán, vidám krimi volt a műsoron.

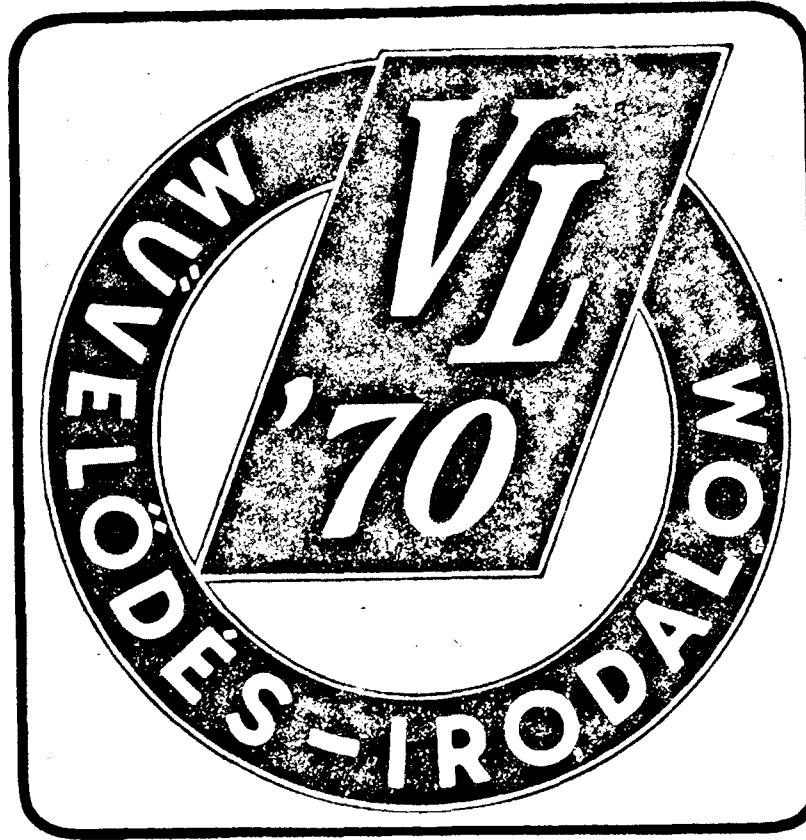
Mindhárom előadásnak sikere volt. A maga közönsége körében. Persze felvetődik a kérdés, hogy a vendégeknek ilyen szerű programja nem ideális, mert az időbeosztás és az anyagi szempontokból egyaránt terheli a nézőt. De az is biztos, hogy kevés volt azoknak a száma, akik mindhárom előadásra jelen voltak. S ez

Jegyzetlapok

nem is lenne baj. Csak hogy a nézőmegosztás bizonyos mértékben a közönség izlésére válik. A vásárhelyiek előtt le a kappal! Még így — megcsont-kított együttessel is — kíváncsi produkáltak. A zsúfolt néző-tér minden számot megújított. A Mentség ösbemutatóján is telken taposoltak. Ugy százan, százhuszan. Mert ennyien ültek a teremben.

Féltetve az egyes társulatokkal szembeni többé-kevésbé indokolt előítéletet, a dalos-zenes műsorok egyelőre még sokkal jobban vonzzák a nézőt, mint a modern gondolat-dráma. Emlékezzünk, milyen sokan voltak kíváncsiak a tavaszon a csapnivalóan rossz Huzd rá gitár előadásra. Hétfő este mondotta valaki: — A komoly előadásoknak Aradon nemigen van közönsége. — Az illetővel persze sok mindenben lehetne vitázni. A kérdést röviden másképp fogalmazhatjuk meg: a tévéri elkenyerezett aradi közönséget jó műsorpolitika-val, sok színvonalas produkcióval igenis meg lehetne hívni. Ehhez azonban olyan előadásokra van szükség, mint a hétfő esti Mentség volt.

PUSKEL PÉTER



Japán fotóművészek kiállítása

nyílik meg Aradon, a Magyar Művelődési és Művészeti Bizottság és a Román Fotóművészek Szövetsége Bana-ti Fiókjának egíse alatt a Aradi Fotóklub rendezésében

A kiállításon, melynek ünnepélyes megnyitójára hétfőn, július 6-án 19 órakor kerül sor a Vasile Alecsandru utcai Fórum teremben, 3 szerző 58 munkája kerül bemutatásra.

Folklor műsor

Szombaton este a színházban a vagonvárosi szakszervezeti műkedvelő csoportja jó sikerrel folklor-összeállítást mutatott be a munkában lenjáró és az első évfolyam-ban kiváló termelési eredményeket elért dolgozók tisztá-jára.

A költő útja mélységgel kalandos



Nemrég jelent meg Anav Adam, verses kötet. A több mint másfél évtizedes költői munkálkodásának nagyívú tematikai-lag és formailag meglehetősen tarka anvaga nem felel a hagyományokkal, nem tér le a kitaposott ösvényről, nem utasítja el a bevett eljárásokat és kepleteket. Sőt azokhoz igazodik. Lepőrtlen lelki belenyugvással, kimért mozdulatokkal önti a költő érzéseit és gondolatait a klasszikus formákba.

A kötet legsikerültebb versei egytől egyig kötött formában íródtak. Elég talán megemlítenünk a MAMMUT-SZONETTET: a legszörnyűbbnek tartott műfajban elmenyt kultúra mélységével, gondolatlanokait indító őszinteséggel fogalmazta meg Anav Adam véleményét a Mult és Jövő messzi állomásai közt robbogó világ bonvolult dolgairol, csattanóvá hegyezve a leszűrt tanulságot: „amennyit emberiségem növekszik, magamnak annvit érek”. A dalok csengő közvetlenséggel énekel meg Az öröm történetéből ciklus tizenhárom versében az életünket megszépítő, emberiségünket ismételtlen próbára tevő szerelmet. Szabadverseivel sem buvészkedik, nem teremt látványos ereketi konstrukciókat, kerül a váratlan társításokat, a gondolatokat logikus rendbe sor-jazza egymás alá, belső ritmusukat eléggé gyakran a sorvégek összecsendítésével hangsúlyozva, fozokva. Példaként idézhetnénk a cím-adó Etika és kibernetika ciklus bármelyik versét, amelyek szigorú partok között tartott áradással közönlök korunk technikai vívmá-nyait, s szembesítik kérelhetetlen következetességgel a soha nem lát-tott csodákat az őket megteremtő emberrel, a fardhatatlan alkotó-
val: „S ha majd egyetlen / sejt / sem lesz / selet és az atom / kezünkben engedékeny / hatalom / akkor megteremtjük / a kommunista ember / teljes uralmát / ön-magán és az anyagon! / De nem győzők, csak hódítók le-szünk. — / Honno faber, örök le-gedetlen! / A meghódolt mind u-jabb titkát tárja. — / De csak mi-énk, miénk a véghetetlen / Titkok nyitástanak boldogságát! /

Mondottuk, Anav Adam költeményeinek java az ismert költésze-ti törvényekhez igazodik. Nehöl annyira görcsösen, hogy a költő a

metrum vagy a rim kedvéért a nyelven is erőszakot követ el. Nem ritkák a kötetben a sikerületlen poetizmusok. Ez utóbbiak már a költő „természetrájkának” sajátos-ságai közé tartoznak.

Anav Adam költészetének egy-nyí vonásait a zsurnalisztikai ihletettség és alapallas határozza meg. Sajátos ez a közeleti líra, mert nem arra használja fel a vilá-g kis és nagy eseményeit, hogy megénekélésükkel általánosabb ér-venyű igazságokat énekeljen meg, hanem csak az alkalmakról próbál mondani valami okost; szappan-buborékokat igyekszik legömböb-bé fújni. A Nézz körül Ovidius vagy

Ha Anav Adam kötetét a természetrajzhoz igazodó s egy-ségeket mérjük, elmon-juk, hogy másfél évtized alatt s értékeket aratott, s csak l sak lehetünk, hogy most ké kötte élénk tette. A kötet t kerültre verseitől valójában zet fog az érzés, a nyugati fantázia s a bölcsekedésre l gondolat.

„SZERENYÉS JÁN

*) Anav Adam: Etika és kibetika (Versek). Kriterion Köi kiadó, Bukarest 1970.

Anav Adam

KÉTSOROS BALLADÁI

BARACKFA

Egy szer virágozott, épp csak körülnézett.
Harkály kopogtat rajta gyá- beszédet.

KÉRES

Ne bánts engem, akit nem ismersz.
Költő vagyok, akin te is nyersz.

STRESSZ

— Elkopoz, köszöri, attól félek.
— Amikor kopok, akkor élek.

KARRIER

A kaktuszvirág egy órát nyit. — Lestek.
Szépséget tokánjáról fényképezték.

TÖRPEBANAT

Hogy ő a törpe: ez a törpebanat.
Az óriásnál az óriásabb.

SZULÓVÁROSOMBAN

Husz év után újra itt. — Minek.
Köszönnek, de nincs, de nincs kinek.

APAM

Csipesz, nagyító, fuvola, kártya.
Minden massal nagyon megjárta.

ÖCNEM

Egy könyvet ismert jól. A Fausztot.
Abból cált az SS-lögenyek.

ANYAM

Öt gyerek, nyolcvan év, halog csont karó
— Mi lesz veletek, ha meghalok.

LANYOM

Tudom, csak arcod morcos. — De elég
a pusztuláshoz, ha börom leeg.

HUGOM

Jegből faragott teácskésze.
Barmit is tesz, mi lehet resze??

SZERETŐM

Másképp szerettem volna őt. Talán.
Sohasem tudott lenni az anyam.

SORS

A város ég. — Mindenki elmenekült.
A liftben hagytak, két emelet közt, egyedül.

Kafka Margit emlékezete

Kafka Margit (1880—1918), a „legnagyobb magyar asszonviro”, ahogy Ady nevezte, ma is a Nyugat-nemzedék egyik legjelentősebb prózaírója. Tragikus rövid életében befejezett életművet alkotott. Az elszegényedett dzsentri és polgárvadék, mint pedagógus megismerve a kor nagy kérdéseit. Két házasságában, mintha hősei életét látnok meglevenedni. Rövid temesvári tartózkodása az első világháború esemé-nyeivel ismerteti meg. A világegyet követő járva-nyúdozatoként, 38 éves korában pusztult el.

Regényének főtemája, a dzsentri réteg hanyatló világát, otthonról, anyja családjából hozta. A másik témája, a nő sorsa a kor-forduló idején — küzdel-mes életviszonyaiból adódott.

A Nyugat megjelenése (1908) előtti években, Ezek a csak ma értékelt versek,

különös, költői világot mu-tatnak. A koznapok érzé-s-világát, a legszürkebb, a legmindennapiabb témákat szövegezte meg. Szakít az előző nemzedék idealizáló és idillizáló világával és modern lüktetésű versekbe önti a nagyvárosi é-lez ezernyi „profán” témáját. Olvkor eljut a lázadás hangjához is.

Kezdi prózái írásai sokat sejtetnek a későbbi író-művészből. Első novella-gyűjteménye, a Levelek a zárdából (1904).

Életéről szerint a Nyugat és Kafka Margit fejlődése szorosán összekapcsolódik. Adhoz áll a legközelebb. „Ha nem is olyan világosan, mint Adv. ő is sejt, hogy az új irodalmi moz-galom nemcsak intellektu-ális forradalom: a MÁRIA ÉVEI hosszú fejtételeiben Adv gondolatait buk-kannak fel” — olvashat-juk az egyik méltatójánál. Az 1910—12-es évek nagy forradalmi fellendülésével függ össze fő műve, a

SZINEK ES ÉVEK. Az i-rónó életének két nagy el-ménye — a dzsentri pusztulása és a nőproblema — itt szervesen egybefon-dik. „Kafka asszonvait a rájuk kényszerített élet-forma fojtogatja, s mivel bajaik az egész társadalom nyomorúságából fakadnak, lázadásuk csupán felfo-kozott szenvedélyű kifeje-zése az általános elnyo-mottság érzésének” — mondja egyik magyarzója.

Kafka — és ebben hoz-zott újat — a kibontako-zást, a megoldást keresi. A válasz a gyötörő kérdé-sekre a SZINEK ES É-VEK volt. Hősnője Por-telkv Magda számára a körülmenyek egvellen le-hetőséget nyújtának: a há-zasságot. A hősnő nem ta-nult, nem ért semmihez, noha tehetséges. Első há-zassága után sem képes egyéniségének megfele-lőn élni, újra férjhez kell mennie. Mellette — szé-les társadalomrajzban, — „céltalan, züllött, esendő

nagy légyarákat építő al-akok sorakoznak”. A re-gény Mikszáth és Móricz között, valóságos enciklo-pédiája a századvégi ha-nvatló, pusztuló dzsentri-életnek S noha sajnálja hőseit, keményen kimondja a történelmi ítéletet: a régi életforma halálát. U-gyanakkor nem magasztalja a polgárság életmódját sem.

Új felfogáshoz új mű-formát teremtett. Impresz-szionistának nevezik ezt az ábrázolási módot. A re-gény az apró, olvkor lát-szatra jelentéktelen meg-figyelésekre épül és az em-lekezés hullámzását köve-ti. Uralkodik stílusában a lírai elem, az ún. „szómó-mor”. Halmazza a jelzőket, hajszolja a szin és hang-hatásokat kelő szavakat és kedveli a bonvolult képalakotást.

Portelkv Magda a maga életét elrontotta, de a lányából öntudatos, füg-getlen embereket szeretne nevelni. És ehhez kapso-

lódnak további regényei. A Mária évei és Al-lomások. Az előbbi az önálló asszonv bukását mutatja, aki még „készületlen” korban élt, az utóbbi-ban pedig azt, aki legyőzi a válságot.

Kafka a lélektani re-gény egyik nagy alkotója a magyar irodalomban. A valóság az élet titkát, a pszichológia módszereivel próbálja felfedezni. Az Állomások érdekes kísér-let: a Nyugat-nemzedék korrajza, a hétköznapi társadalomrajza.

Utolsó írásában is az önálló nő problémáival vi-askodik.

Életművét napjaink iro-dalmi tudata nagyra érte-kei és modern magyar próza legnagyobbjai közöt-tartja számon Kafka Mar-gitot.

fuszabénes

Huszár Sándor anekdotái • Huszár Sándor anekdotái

JÁNOSKA, AZ IGAZSÁGOS

A háború utáni idők tele voltak gyönyörű ábrándokkal. Mint mikor az ember nagyon éhes s lelki szemeivel állandóan ropogásra sült libacombokat lát rozsdás leben, piros káposztával, úgy jelentek meg a háborús jogfosztottság, szegénység és örökös életvesztés után előttünk is a hatalom, a gazdaság, egyenlőség mindenféle gyönyörű csodái. És ezek a csodák a szerkesztőség székelő aliszájának, Jánoskának a jövőjét is piros görögüzzel világították be. Pedig ő igazán re-álpolitikus volt, nem vágyott ba-bérokra: ha valaki iránta való kedvességét akarja kifejezni, hát dobja fel azt a feldecit, ne cifrázza. Mert a feldeciről neki egy-nyi fogalmak voltak: egy fel-deci, nem feldecit. Ezért takaro-san élt, a sajátjából csak ritkán költött, inkább tőlünk tarhálta össze a napi jónéhány feldecire-valót. Megnédte igen sajátos mó-don nem lehetett vele találko-zni, hogy suttogva, mintha meg-lepésnek szánna, ne kért volna

egy lejt. De ezt minden szer-kesztőtől és minden nap. Egyet-len hiba volt csupán, a szomszé-dos lakók panaszt tettek, hogy éjszakánként Jánoska nagyon hangosan énekl járdaseprés köz-ben az internacionálét.

Szóval nem volt mese: János-kát fel kellett emelni! Alkalmaz-tunk hát sürgősen egy takarító-asszonyt — aki pár nap alatt fé-nyesre tisztította az évek óta le-rakódó portól a szerkesztőséget — Jánoskát pedig előléptettük riporternek. Ezen túl tehát nem-csak egy lejt talált minden nap-hanem egy „kis időt” is. Ugyan-is meg kellett neki fogalmaznia azt a pár soros hírt, amiért egész délelőtt a gyárakat járta. Persze egy hír nem a világ annyi új-ságirónak, de Jánoska azt mon-dta: ha már kacska, legyen kövé-bíza ő szállít híreket más lapok-nak is, jól fog az a feldecit.

Szóval: rájöttünk, hogy a ne-velés nehéz és küzdelmes munka s nem vesztettük el lélekjelenlé-tünket. Feltételeket teremtettünk



GYÖRFFY ÉVA illusztrációja

számára önbizalmat beszerzendő. Így lett Jánoskából a mi javas-launkra népi ülnök. Időnként kerülőzött, felült rozoga altisztí kerékpárjára s elszárgultott a törvényszékre. Hogy mennyit tart egy ilyen törvénykezési cik-lus, nem tudom, csak arra em-lekszem, hogy peres ügyemben egyszer én is Jánoskához fordul-tam.

— Te Jánoska — mondtam ne-ki — tudod, hogy én nem vagyok rossz fiú.

— Esmérsz! Hát hogy a fekete fenebe ne tudnám.

— Nézd meg mégis hogy jár-tam: éjszaka írók cikkeket ott-hon írogéppel, aztán a multkor bekopogott egy pali és kezdett szidni, hogy miért zanjogok. Te tudod, hogy nem vagyok olyan... de ugyebár a felfokozott lelkiál-lapot irás közben... a fáradtság meg minden... Szóval elküldtem melegebb éghajlatra s beperelt.

— Be? Micsoda durva alak!

— (Sajónihával mondta, a lenye-get kiemelő).

— Te, csak azt kérem, mondd meg a bírónak, hogy... szóval ne higgye, hogy csibész vagyok, a-ki csak úgy sértegeti az embere-keket... Kicsúszott a számon. Nem ment az írás. Mutass rá, milyen lelki válságot okoz az efféle.

— Bíz csak ide! — mondotta Jánoska s felpattant kerékpárjá-ra, melven jókora pléhemez hir-dette piros betűkkel, hogy nem magantulajdon.

Gyarló az ember: én se vártam soha ilyen repeső szívvel János-kát, pedig ő igazán minden nap kitüntette a barátságával. A per-re ugyanis nem mentem el, res-teltem magam. Az ítélet azon-ban nagyon igazott.

Délután már nem győztem várni, leszaladtam a törvényszék elé. Nemsokára ki is zörgött a kapun a kerékpár oldalán.

— Mi van Jánoska?! — rohan-tam le.

— Elvesztetted — felelte elu-tasítón.

— Hát nem szóltál? — kér-deztem.

— Olyannak ismersz? Mikor láttam, hogy a bíró gondolkozik a dolgokon, odasugtam neki: ez az elvtárs, mondom, kérte, hogy szóljak magának, mondom, egy jó szót az ő érdekében...

— Mit felelt? — kérdeztem megrökönyödv.

— Azt, hogy ismeri az ilyen alakokat.

— Jó, és te?

— Olyan állapotban voltál, mondom, hogy az ember olyan-kor, mondom, nem is normális.

— Mire ő?

— Azt mondta, mostmár min-den világos, írtam itt alá.

— És erre te...

— Aláírtam... Ha egyszer vi-lágos, Legyenek igazságok!

Aztán hirtelen barátivá lett a hangja:

— Adj öt lejt, kapjak be vala-mit, vissza kell szaladnom ité-le-t hirdetni.

NEMZETKÖZI ÉLET

EREDMÉNYES EGYÜTTMŰKÖDÉS MÉRLEGE

(Folytatás az I. oldalról)

nia és Irán közötti baráti kapcsolatok szüntelenül fejlődnek. s ez megfelel mindkét nép, valamint a béke és a nemzetközi együttműködés ügye érdekében. Tekintettel az elért jelentős eredményekre és arra a kölcsönös óhajra, hogy a két ország gazdasági és műszaki kooperációját kiterjesszék és sokoldalúvá tegyék, közös megfigyeléssel elhatározták, megteszik a szükséges intézkedéseket a kölcsönös érdekek kooperációs akcióinak megvalósítására a geggyártás, az energetika, a bányászat, a kö-lajipar, a fa- és cellulózipar terén, valamint mezőgazdasági terén — hangoztatja a közlemény. Ez alkalomból a felek kidomborították a kétoldalú gazdasági kapcsolatok fejlesztésével foglalkozó román—iráni vegyes kormánybizottság tevékenységének jelentőségét, s leszögezték: a bizottság a közeljövőben tartandó ülésén az albizottságokat létesítő a kooperációs fő ágai szerint.

A közlemény ugyancsak utal arra, hogy a látogatás során aláírták a román—iráni 1970—1971. évi kulturális cserék programját, amely előírja a művészeti együttműködés és színtársulatok kölcsönös látogatását, kiállítások rendezését és filmek bemutatását, a tudományos kutatások, a sajtó és a televízió különböző területein működő szakemberek kölcsönös látogatását.

A hivatalos megbeszélések alkalmat nyújtottak arra is, hogy a kölcsönös érdekek problémáinak elemzése mellett konstruktív módon, a megértés és a kölcsönös bizalom szellemében, felismerve néhány nemzetközi problémát is, ami feltárta a két fél konstruktív álláspontját, s nemkülönben azt is, hogy nézetazonosság mutatkozik a nemzetközi helyzet fő jelenségeinek megítélésében. E tekintetben igen sokatmondó kijelentést tett Mohammad Reza Pahlavi sahah, a Nicolae Ceaușescu által a tiszteltetésre adott vacsorán: „... Az elvek, amelyek szíveskedtek itt kifejezni, s amelyek csaknem szószóló-szóra azonosak a mi külpolitikai elveivel, híven bizonyítják: országaink bár politikai rendszereik eltérőek, egyazon módon foglalnak állást és cselekszenek, ha egyazon eszményeket követnek, ha tudatában vannak nemzet és nemzetközi kötelezettségüknek”.

Amint a román—iráni közös közlemény leszögezte, Romania Államtanácsának elnöke és Aryamehr sahahnak kifejezték az indokokat és közkeletű események alakulásával kapcsolatban, s azon a véleményen voltak, hogy a katonai akciók súlyosbítják a helyzetet mindkét övezetben, veszélyeztetik a világ békéjét, és rontják más, nagy jelentőségű nemzetközi problémák megoldásának lehetőségeit. A két államfő hangsúlyozta, milyen nagy fontosságot tulajdonít annak, hogy lényeges haladás történjen a leszerelés, elsősorban a nukleáris leszerelés terén, ami jelentősen javíthatja a nemzetközi légkört. A felek egyidejűleg megerősítették álláspontjukat, hogy az európai államok növekvő érdeklődését tanúsítják az európai konferencia összehívására és az európai biztonság és kooperáció megvalósítására.

Amint a román—iráni közös közlemény leszögezte, Romania Államtanácsának elnöke és Aryamehr sahahnak kifejezték az indokokat és közkeletű események alakulásával kapcsolatban, s azon a véleményen voltak, hogy a katonai akciók súlyosbítják a helyzetet mindkét övezetben, veszélyeztetik a világ békéjét, és rontják más, nagy jelentőségű nemzetközi problémák megoldásának lehetőségeit. A két államfő hangsúlyozta, milyen nagy fontosságot tulajdonít annak, hogy lényeges haladás történjen a leszerelés, elsősorban a nukleáris leszerelés terén, ami jelentősen javíthatja a nemzetközi légkört. A felek egyidejűleg megerősítették álláspontjukat, hogy az európai államok növekvő érdeklődését tanúsítják az európai konferencia összehívására és az európai biztonság és kooperáció megvalósítására.

Terrorhullám a Dominikai Köztársaságban

SANTO DOMINGO (Agerpres).

A Dominikai Köztársaságban szombaton több olyan törvény lépett hatályba, amely súlyos büntetést ír elő a terrorcselekményekre és tiltja a löfverések tartását. A kormány szövegét szerint a törvények megszüntetésével igyekeznek véget vetni a terrorhullámnak, amely csúszán az elmúlt héten 13 áldozatot követelt.

Santo Domingo-i politikai megfigyelők megalapozottnak tekintik az új intézkedéseket főleg azért, hogy szerda éjjel merénylet történt Juan Bosch volt elnök ellen. A jelenlegi elnök csütörtökön személyes őrséget rendelt ki Bosch mellé, a kormány pedig megerősítette a városi és országos katonai és rendőri járőrokat.

Visszhangok Norodom Szianuk legutóbbi nyilatkozatára

HANOI (Agerpres).

Vietnam DK nepe és kormány maradtalanul támogatja Norodom Szianuk kambodzsai államfő elítélését állásfoglalását az USA kambodzsai agressziója ügyében — szögezi le nyilatkozatában a Vietnami DK külügyminisztere. Vietnam nepe — hangozik a nyilatkozat — tovább harcol, hogy megakadályozza az USA „vietnamizálás” tervét, tovább harcol Dél-Vietnam felszabadításáért, az Észak-Vietnam elleni provokációk akciók megállításáért, a szocializmus megvédéséért és további építéséért Vietnam DK-ban és a további haladásért hazájának békés újra egyesítésének útján.

SAIGON (Agerpres). Dél-Vietnam Köztársaságának Ideiglenes Forradalmi Kormányzatának támogatja Norodom Szianuk kambodzsai államfő újabb nyilatkozatát és követeli, hogy azonnal feltegyék nélkül vonják vissza az összes fegyveres erőt Kambodzsai területéről — hangoztatja a külügyminisztérium által közzétett nyilatkozatában.

A továbbiakban a nyilatkozat rámutat: ahhoz, hogy helyreálljon a béke Dél-Vietnamban, Kambodzsában és Laoszban, az USA-nak meg kell szüntetnie agresszív háborúját mindhárom országban, tiszteletben kell tartania a délvietnami Nemzeti Felszabadítási Front és ideiglenes forradalmi kormány, a kambodzsai Nemzeti Egyesítőt és királyi nemzeti egységkormány, valamint a Laoszi Hazafront jogos követeléseit.

Tízórás utcai csata szélsőséges katolikusok és brit csapatok között

BELFAST (Agerpres).

Belfastban, Észak-Írország fővárosában 2000 brit katona 10 órán át valóságos utcai csatát vívott a katolikusok szélsőséges csoportjaival. Az összecsapásban öt ember meghalt, mintegy 100 megsebesült; több mint 150 személyt letartóztattak. Az újabb zavargások — amelyek legsúlyosabbak azóta, hogy 11 nappal ezelőtt kiújultak a katolikus és protestáns szélsőséges csoportok között — kritikus helyzetet teremtek. A brit katonai hatóságok szombaton hajnalban a katolikus Falls Road negyedben részleges sűrűségi állapotot rendeltek el; a lakosság nem hagyhatja el otthonát.

A harcok péntek este felé robbantak ki, miután angol katonák

házkutatást tartottak egy lakásban, s ott nagy mennyiségű fegyvert, lőszert és robbanóanyagokat találtak. A hír hallatára a Falls Road negyed több száz lakosa kioldult az utcákra, gyújtópálcákkal, kövekkel támadott rá az angol katonákra, torlaszokat emelt és autót gyújtott fel. A katonaság eredménytelenül próbálta szétoszlatni a tömeget könnygázbombákkal, az összecsapások mind hevesebbé váltak, s a háztetőkről orvlövészek rálőttek a katonákra. Ezzel egyidőben a lövöldözés a hadsereg és a katolikus negyed lakosai között. A katonák rohammal vették be egyik házat a másik után, s csak hajnali félőtkor sikerült viszonylagos rendet teremteni.

Ma elnököt választanak Mexikóban



Mexikóban, ahol a labdarúgó-világbajnokság izgalmai már elűttek, ma az elnökválasztás és a kongresszus választás nyomán ismét lázban és a lakosság. Több mint 21 millió állampolgár járul az urnák elé, hogy megválassza az ország új elnökét, a szenátus 60 és a képviselőház 178 tagját.

Az elnöki tisztségre Luis Echeverría Alvarez volt belügyminiszter, az Intézményes Forradalmi Párt képviselője pályázik. Kormányon lévő pártját a szocialista néppárt és a Mexikói Forradalom Autentikus Pártja is támogatja. A másik jelölt Gonzalez Morfin a Nemzeti Akció Párt képviselője.

A szavazás még meg sem kezdődött, de annak eredményében senki sem kételkedik. Általános vélemény szerint, Echeverría biztosan győz.

Az intézményes Forradalmi Párt, amely biztosította az ország politikai stabilitását.

Echeverriában méltó képviselőjére talált. Dinamikus személyisége garancia az ország problémáinak megoldására. Ezek között említendő a fejlett ipar és az elmaradt mezőgazdaság közötti különbség, amelyet Echeverria az agrárreform alkalmazásának meggyorsításával és a falvak korszerűsítésével akar megoldani. Echeverria a választási kampányban ígéretet tett arra is, hogy nagyobb figyelmet szentel az oktatásnak, különös tekintettel az egyetemre, ahol lappangó elégtelenség uralkodik. Külpolitikai téren Echeverria elődjének vonalán akar haladni, megerősítve az ország szuverenitását és nemzeti függetlenségét, szorosabba fűzve a kapcsolatokat a világ minden országával.

A SZERSZÁMGÉPGYÁR Arad, Artileriei utca 1 szám

július 10-én versenyvizsgát tart

az alábbi mesteri állások betöltésére:

- FÉMFORGÁCSOLÓ
- LAKATOS
- ELEKTROMECHANIKUS
- MESTER A FAKÉSZÁRTERMEKHEZ

Ügyszintén alkalmaz

- ESZTERGÁLYOSOKAT
- MARÓSZOKAT
- KÖSZÜRÖSÖKET
- DÁRKÉZELŐKET
- SZAKÁCSNÓT

(410)

ISKOLAI ÉRTESÍTÉS

Az Aradi Szakmai Iskola
N. Grigorescu utca 8 szám

8 osztályt végzett
fiúkat keres,

akik 1970 végéig töltik be 18. életévüket

a viztiszító állomásokhoz szükséges gépkezelői szakma elsajátítására

Az iskolázás időtartama két év. Jelentkezhetnek az ország valamennyi megyéjéből. A versenyvizsga július 6-án kezdődik.

Vizsgatárgyak: román nyelv — írás és szóbeli
számtan — írás és szóbeli

Az iskolázás ideje alatt a tanulók ingyenes ruhanyomtatást, taneszközöket, étkeztetést, helyüket a bentlakásban, ingyenes ellátásban részesülnek.

Beiratkozni lehet július 6-ig, naponta délután 3 óráig. Részletes tájékoztatást adnak az iskola titkárságán Arad N. Grigorescu utca 8 szám, telefon 16—45.

(408)

MOSZKVA

A Szovjetunió Legfelsőbb Szovjetjének Elnöksége második ülést tartott ki Andrian Nyikolajevet, a Szovjetunió 9. ürhajó parancsnokát az Aranyszlánc érdemrel, s egyben a repülővezető nagyi rangfokozatot adományozta neki. Vitalij Szvazs-tyanov feladta a mernőket kitüntették a Szovjetunió Hőse és a Szovjetunió ürhajós pilótája címmel. A 4. ürhajót a június 1-én Föld körüli pályára felöltött Szovjetunió 9. ürhajó 18 napos repülése idején tanúsított hősiességéért tüntették ki.

BERN

A Svájci Szocialista Párt kétnapos berni kongresszusa számos határozatot hozott. Ezek közé tartozik az, amely hivatalosan támogatja a fegyverkielégelt betiltását, a vonatkozó törvénytervezetet. A kongresszus résztvevői egyben szorgalmazták a Svájci Államszövetség katonai kiadásainak csökkentését.

A kongresszus munkálataira hívdokozva, a Le Monde berni tudósítója megjegyzi, hogy a munkálatok lehetővé tették a párt balizmániai számára, hogy lényegesen megváltoztassa helyzetét.

BUDAPEST

A Budapesti épülő több mint 200 méter magas új televíziótornyra 5 korszerű leadó szerelékkel fel. A berendezések lehetővé teszik három program egyidejű közvetítését, s ezek közül az egyik színes adás lesz. Az új budapesti televíziótorny impozáns épületében kapnak helyet a magyar televízió stúdiói is.

KÜLFÖLDI TÁJÉKOZTATÓK

BELGRAD

Ohridban megnyílt a harmadik Balkáni Népdal és Nóták Fesztivál, amelyen jugoszláv és más balkáni együttesek vesznek részt. Az első napon főként jugoszláv folklor együttesek léptek fel, de bemutatta nagyiskerű programját a Rimnicu Vilcea-i Doina Oltului együttes is. A közönség nyílt színi táppal jutalmazta a román népzene és népi tánc kiváló hírnökeit.

OMA

Az olasz Országos Sajtószövetség felhívására az újságírók szombat 24 órák sztrajkot tartottak, mert a Lapkiadók Szövetsége önkényesen megszüntette a lapok átlagos reggeli kiadását. A sztrajkban a napilapok, hírtűgyőrségek, rádió és a televízió vesz részt. Egyidejűleg folytatódik a már szombat ideje tartó nyomdászsztrajk.

VASHINGTON

Az Egyesült Államokban új írásmódot dolgoztak ki a vakok számára. Ha ez bevalik a gyakorlatban, feleslegessé teszi a Braille betű további használatát. Az új írás abból áll, hogy tönkbe hegyezve különleges plasztikus tulajdonsággal rendelkező apru irak a szokásos betűkkel s szöveggel. Ez az írás egyidejűleg olvasható és letapogatható is.

LA VALETTA

La Valettában, Malta fővárosában befejeződött a „Pacem in Maribus” nemzetközi értekezlet. A 60 országból érkezett 250 küldött és szalórtó megvizsgálta a tenger és óceánok erőforrásainak kiaknázási lehetőségeit. A résztvevők felhívták intézkedést az összes országokhoz — akár tagjai az ENSZ-nek, akár nem —, hogy kössenek nemzetközi egyezményt a tengerfenék kizárólagos békés felhasználásáról, a tengeri állat- és növényvilág védelméről.

MOSZKVA

Gennagyij Vdovikiny szovjet tudós gyémántot fedezett fel egy meteoritdarabban. A röntgenvizsgálat kimutatta, hogy a meteoritgyémánt azonos a földivel. A meteoritdarab egy 1961-ben Nyugat-Ausztráliában talált meteorit része. Most negyedszer találták egy kozmikus testben gyémántot.

PEKING

Az Új Kína hírtűgyőrség közlése szerint július 3-án egy amerikai katonai repülőgép behatolt a Kínai NK légterébe Tung sziget térségében. Ugyanaznap egy másik amerikai katonai repülőgép Kuang-szi-Csuan autonóm terület övezetében sértette meg Kína légterét.

A Kínai NK Külügyminisztériumának szövegét felhatalmazást kapott, hogy intézkedést tegyen az illetékesekhez a provokációk miatt.

WASHINGTON

Az Amerikai Államok Szerződésének közgyűlése pénteken megkezdte a Washingtonban június 25-én kezdődött munkálatait, miután a részvevők több ismeretlen telefonáló megfenyegette, hogy felrobbantják az épületet. Az elmúlt 48 órában öt bombabarobbanás rongálta meg egyes dél-amerikai nagykövetségek épületeit, valamint az amerikai közeli védelmi bizottság székházát.

STOCKHOLM

Stockholmban megbeszélést tartottak Svédország és a Lengyel NK külügyminisztériumának képviselői — közli a PAP hírtűgyőrség. O. Joedhal, a svéd külügyminisztérium főtitkára, és A. Wilman lengyel külügyminiszter-helyettes az európai biztonságáról és a kétoldalú kapcsolatokról tárgyaltak.

ROMA

Portugália vatikáni nagykövétét sürgősen visszahívták; a szokatlan lépés oka, hogy VI. Pál pápa kihallgatáson fogadta az Angola, Guinea-Bissau és Mocambique portugál gyarmatokon harcoló nemzeti felszabadító mozgalom három vezetőjét. Lisszaboni kormánykörök nem tiltkoztak ingerültségükkel, és olyan lépésre határoztak el magukat, amely római hírmagyarok véleménye szerint válságot okozhat Portugália és a Vatikán viszonyában.



ALGERIA: az algériai Szaharában lévő régi város, Gardaja egyik utcája. Ezen a vidéken a murulmin nők fehér lepelbe burkolva járnak.

LEGÚJABB SPORT

Selejtezők a B osztályba jutásért

UMT—Brassói Tractorul 2:2 (1:0)

Tegnap délután a CFR stadionban futballpárkciót láttunk. A B osztályba jutásért küzdő két csapat labdarúgói rendkívül idegesen, gyorsan akarással játszottak, sok volt a szabálytalanság. Mintegy 5000 ember — köztük több mint 1500 temesvári szurkoló — volt kíváncsi a találkozóra. A fűsiketítő hangorkán — kereplők, szíriának stb. zajongtak — már kezdés előtt lázba hozták a játékosokat. Az ideges hangulat, sajnos, a játékosok zörméire is átragadt.

A temesvári együttes szerzte meg a vezetést: Iancu 30 méteres szabadrúgását, a 22. percben, Faur kapus elnezte: 1:0. A Tractorul támadott többet és veszélyesebben, de Petrut és Vartav kihagyta a helyzeteket.

A második félidőben Crișan játékosai számtalan hibát vétett, döntéseivel általában a temesváriaknak kedvezett. Budai fejszögölje (51. perc) után még inkább nőtt az iram, és csökkent a színvonal. A

brassóiak voltak fölényben, mégis az UMT lőtt újabb gólt. Popescu (83. perc) szabálytalanul választotta el az egyik védőt a labdától, s aztán a kaput is kicselezte, az üres kapuba helyezett: 2:1 az UMT javára. Két perc múlva — kapu előtti kavargás után — egyenlített a Tractorul. A gólt Budai lőtte. A gólszerzőt Iancu letépette, majd szája rugta. Crișan játékosai ekkor nem nézett (!) oda, és — érdekes módon — Ardelean Constantin partjelző sem látta semmit! Crutescu Mircea (volt játékosvezető) szövetségi megfigyelő: „Ilyen minőségűtől bízaskodást még nem láttam! A játékosok befolyásolták az eredmény alakulását”.

Játékosvezetők: Crișan Aurel — Ardelean Constantin és Moșneag Ștefan (mindhárom Arad).

A Tractorul volt a jobb csapat, győzelmet érdemelt volna. Több helyzet volt. Petrut két kaput is lőtt.

Besztercei Gloria—Zalatnai Minaur 1:1 (0:0)

A másik selejtező mérkőzést a Gloria pályán játszották. A nagy tét erre a találkozóra is rányomta bélyegét, mindkét csapat idegesen kezdett, és alaposan megszervezte védelmét. A besztercei védelem eredményesen alkalmazta a lestaktikát, csatársora pedig sok átadásos támadásokkal próbált zavart kelteni. A Minaur egyszerűbben játszott, hosszan előrevagott labdákkal igyekezett meglepni ellenfelet.

Eseménytelen első félidő után

nőtt az iram, de a színvonal elmaradt a várakozástól. A Gloria jobb szelsoje, az 56. percben beállt Cio-can I. lőtte a találkozó első gólját (60. perc): 1:0. A 67. percben sportszerű találkozó — Crucean játékosok hibájából — eldurvult, a Gloria kapusát előltek a Minaur csatái, a labda tuljutott a gólvonalon, a besztercei védők felszabadították, s a bíró továbbított. A zalatnai játékosok gólt reklámláltak, lökdösték, cibáltak Cruceant, de hiába...

Sok volt a szabálytalanság, mindkét részlől. Később lehangadt a kedélyek és a Minaurnak sikerült kiegyenlítenie. A gólt Burlacu csúsféjjessel szerezte (78. perc): 1:1. A csapatok teljes erőbedobással küzdöttek a győztes gólt, de az eredmény már nem változott.

A találkozót Crucean Traian — Lăciș Jacob és Rașca Iosif (Arad) vezették.

Az Áramszolgáltatási Vállalat Temesvár, Romanilor út 11 szám.

toboroz

Jelöltek az 1970—71-es iskolai tanévben a szakmai iskola nappali tagozatára. Jelentkezhetnek az általános iskolák nyolcosztályos végzettségű 18 éves villanyterelői szakmára, villamos hálózathoz. Szükséges iratok:

- típus kérvény
- eredeti iskolai bizonyítvány
- születési bizonyítvány eredeti és másolat
- Wassermann és Röntgen vizsgálat
- egészségügyi bizonyítvány az iskola vagy az egészségügyi közeli részéről
- Vizsga ideje: július 6—14
- Vizsgatárgyak:
 - román nyelv (írás- és szóbeli)
 - számtan (írás- és szóbeli)

Beiratkozni lehet a vállalat bérletszámlát osztályán naponta 7—15 óra között. Részletes tájékoztatást adnak ugyanitt vagy az 1-11-80 — 114-es belső telefonon.

Az iskolázás ideje alatt biztosítják az internátus, étkeztetést, taneszközöket, ruhanyomtatást, és az utazást a tanuló lakóhelyétől az iskolába vagy a gyakorlat helyére.

(394)